

CZU: 81'42:327

LEXIE* ȘI LEXICOGRAFIE** ALE DISCURSULUI DIPLOMATIC

Ion MANOLI

Universitatea Liberă Internațională din Moldova

În prezentul articol termenul *lexie* este utilizat în prima sa semnificație directă: unitate minimal-funcțională și semnificativă actualizată într-un discurs (juridic, diplomatic, academic etc). Cunoaștem așa-zisă *lexie simplă*: *diplomat*, *diplomatic*, *diplomație*, *a diplomațiza*, *diplo* (formă abreviată prin apocopă) și *lexia complexă*, *telescopică*, care conține 2-3 părți structurale: *diplomația-panda* (în fr. *panda-diplomatie*), *diplomația neutră* (în fr. *diplomatie blanche*), *diplomația macro-merkeliană* (în fr. *diplomatie macrono-merkelienne*). Lexia de natură complexă în discursul diplomatic formează o unitate minimală, stereotipă, iar numărul acestora în ultimul timp devine tot mai mare: *corespondență diplomatică*, *valiză diplomatică*, *incidente diplomatice*, *misiune/misiuni diplomatică/diplomatice*. În lingvistică contemporană Bernard Pottier a susținut și a valorificat această distincție mai ales atunci când vorbim de clasificarea și natura părților de vorbire, propunând ca în locul unității *le mot* să se folosească termenul *la lexie*.

Conform acestei teorii, comportamentul sintactic al structurilor de tipul *faire la diplomatie des coulisses*, *mener une panda-diplomatie*, *passer un test diplomatique* ne permite să clasăm aceste lexii în categoriile gramaticale respective: substantive, verbe, nume compuse etc.

A doua noțiune de bază din acest articol este *lexicografia diplomației contemporane*.

Cuvinte-cheie: *lexie*, *discurs diplomatic*, *lexicografia domeniului diplomatic*, *conotație diplomatică*, *frazologia diplomatică*.

LEXIE AND LEXICOGRAPHY – OF THE DIPLOMATIC DISCOURSE

In this communication the term *lexie* is used in its first sense: minimal functional and significant unit of speech. We distinguish the simple lexicon: *diplomat*, *diplomatic*, *diplomatist*, *diplomatically*, *diplo* (as an abbreviation by apocope) and the complex one which contains several words in the process of integration or already integrated: *panda diplomacy*, *white diplomacy*, *macro merkelian diplomacy*. The complex lexicon is a fixed sequence: *correspondence*, *diplomatic bag*, *complications*, *diplomatic incidents*, *diplomatic mission*. Later Bernard Pottier had proposed that the traditional distinction of parts of discourse should take the lexis as the basic unit and no longer the word. Indeed, the syntactic behavior of *diplomacy behind the scenes*, *conducting a panda-diplomacy*, *passing a diplomatic test* encourages to classify this lexis in the respective grammatical categories: noun, compound noun, verb.

The second notion of this article is the lexicography of contemporary diplomacy.

With the unprecedented development of technical means of communication and information, which save time, enlarge spaces, multiply interactions, diplomacy in the broad sense is more than ever an instrument of influence, improvement, things", especially in the construction of peace and through global or regional processes of negotiation. In short, there is probably a need for an instrument / lexicographic instruments in this important area of international life.

What is the state of diplomatic lexicography right now? What sources are we still lacking, because the contemporary reader needs to quickly acquire many general and specialized terms that are part of the so-called status quo? (jargon) *community diplomacy*, but also familiar and popular media terms.

Keywords: *lexicon*, *diplomatic speech*, *diplomatic lexicography*, *diplomatic connotation*, *diplomatic maxim*, *diplomatic phraseology*.

Prezentat la 15.08.2019

Publicat: decembrie 2019

* **Lexie** s.f. (lingv.). din fr. *lexie*. Unitate funcțională semnificativă a lexicului (cuvânt, locuțiune, expresie etc.) [1, p.1041].

** **Lexicografie** s.f. (lingv.). din fr. *lexicographie*. Disciplină a lingvisticii care stabilește principiile și metodele practice de întocmire a dicționarelor [1, p.1041].